Le cochon dans la mare

Martin Waddell
Jill Barton

W



J
A
WAD



3 2272 08044 499 2

VISIT…

LANZAROTE Caliente.COM

11 €

Le cochon dans la mare

Texte de Martin Waddell

Illustrations de Jill Barton

kaléidoscope



J
A
WAD

MAIRIE DE PARIS
BIBLIOTHEQUE
DE LA JEUNESSE
29, rue Hermel
75018 PARIS

Pour Charlotte Maeve
M.W.

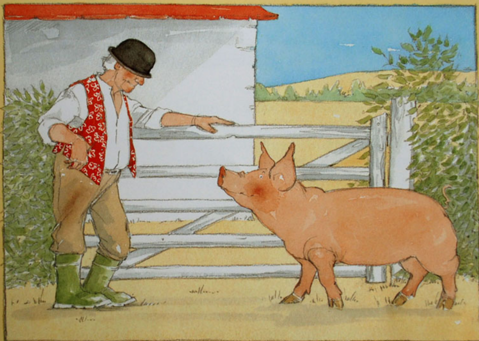


Pour Porky Boffin
J.B.

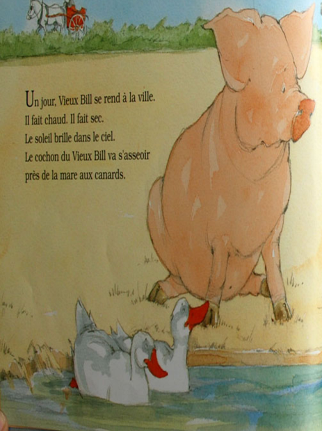
Texte traduit de l'anglais par Elisabeth Duval

Titre de l'ouvrage original : THE PIG IN THE POND
Éditeur original : Walker Books Ltd.
Texte © 1992 by Martin Waddell
Illustrations © 1992 by Jill Barton
Tous droits réservés
Pour la traduction française : © Kaléidoscope 1992
Loi n° 49.956 du 16 juillet 1949 sur les publications
destinées à la jeunesse : septembre 1992
Dépôt légal : mars 2003
Imprimé à Hong Kong

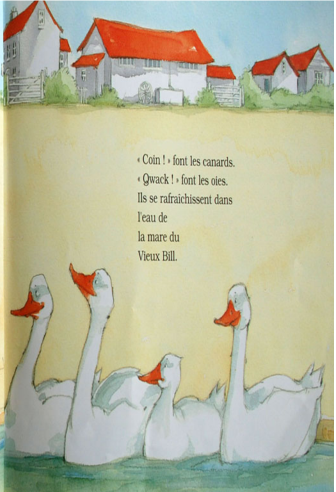
www.editions-kaleidoscope.com
Diffusion l'école des loisirs



Voici l'histoire du cochon du Vieux Bill.



Un jour, Vieux Bill se rend à la ville.
Il fait chaud. Il fait sec.
Le soleil brille dans le ciel.
Le cochon du Vieux Bill va s'asseoir
près de la mare aux canards.



« Coin ! » font les canards.
« Qwack ! » font les oies.
Ils se rafraîchissent dans
l'eau de
la mare du
Vieux Bill.

Le cochon est assis au soleil.
Il regarde la mare
« Coin ! » font les canards.
« Qwack ! » font les oies.
« Oink ! » fait le cochon.
Il ne les rejoint pas,
car les cochons ne nagent pas.







Le cochon assis au soleil a de plus en plus chaud.



« Coin, coin ! » font les canards. « Qwack, qwack ! » font les oies.



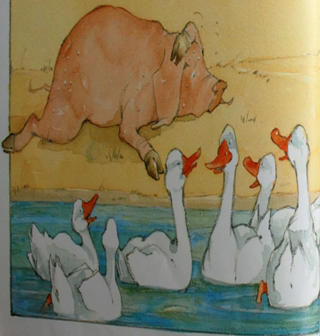
« Oink, oink ! » fait le cochon. Il reste là, car les cochons ne nagent pas.

Le cochon rôtit et rissole, et regarde l'eau.

« Coin, coin, coin ! » font les canards.

« Qwack, qwack, qwack ! » font les oies.

« Oink, oink, oink ! » fait le cochon.





Il se lève



volte



et virevolte



sautille



et frise sa queue



et ...



il plonge dans l'eau ! SPLASH !



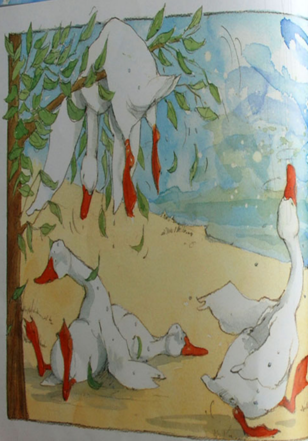








MAIRIE DE PARIS
BIBLIOTHÈQUE
DE LA JEUNESSE
29, rue Hermel
75018 PARIS





Les remous rejettent les oies et les canards sur le bord de la mare.



« Coin, coin, coin, coin ! » font les canards.
« Qwack, qwack, qwack, qwack ! » font les oies,
ce qui signifie en clair :
« Le cochon est dans la mare ! »





« Le cochon est dans la mare ! »



« Le cochon est dans la mare ! »



« Le cochon est dans la mare ! »



« Le cochon est dans la mare ! »



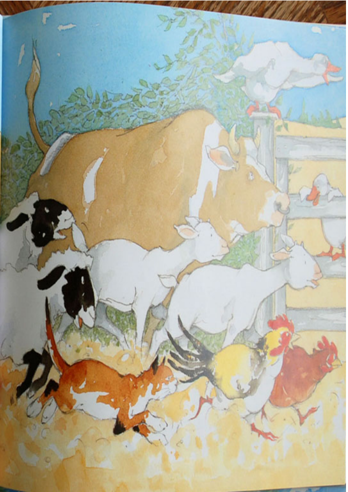
La nouvelle circule, se répand, se propage,



« À la ferme du Vieux Bill, le cochon est dans la mare ! »

De tous les champs alentour, ils accourent voir le cochon dans la mare du Vieux Bill.
C'est alors que ...





Vieux Bill rentre avec sa carriole !







Vieux Bill regarde le cochon.
« Oink ! » fait le cochon.
Vieux Bill enlève
son chapeau.





Vieux Bill regarde le cochon.
« Oink, oink ! » fait le cochon.
Vieux Bill enlève
ses bottes et son pantalon.





Vieux Bill regarde le cochon.
« Oink, oink, oink ! » fait le cochon.
Vieux Bill enlève
sa chemise.





Vieux Bill regarde le cochon.
« Oink, oink, oink, OINK ! »
fait le cochon.
Vieux Bill enlève son caleçon et ...





SPLASH ! Vieux Bill rejoint le cochon dans la mare.



Que se passe-t-il ensuite ?


SPLOOOUUUSH!





Ils rejoignent tous le cochon dans la mare !



C'était l'histoire du cochon du Vieux Bill.

MAIRIE DE PARIS
BIBLIOTHEQUE
DE LA JEUNESSE
29, rue Hermel

Par une chaude journée d'été le cochon du Vieux Bill va s'asseoir près de la mare. Les canards et les oies y barbotent bruyamment — quel dommage que les cochons ne nagent pas !

Mais le soleil tape de plus en plus fort. Le cochon se sent rôtir et rissoler ... à tel point qu'il finit par plonger. SPLASH !

Et il ne sera pas le seul ...



ISBN 2-87767-070-8 / III-03 / 11 €
www.editions-kaleidoscope.com
Diffusion l'école des loisirs